

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2018/18

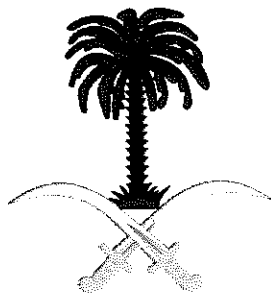
The enclosed communication, available in Arabic and English, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Saudi Arabia and Rwanda to the United Nations.

24 April 2018

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en arabe, est transmise aux missions permanentes des États Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents de l'Arabie saoudite et du Rwanda auprès de l'Organisation.

Le 24 avril 2018



**Permanent Mission
of the Kingdom of Saudi Arabia
To the United Nations**



**Permanent Mission
of the Republic of Rwanda
To the United Nations**

29 March 2018

Excellency,

We have the honor to inform Your Excellency that the Government of the Kingdom of Saudi Arabia and the Government of the Republic Rwanda have decided to establish diplomatic relations.

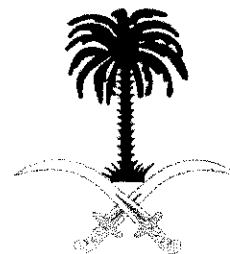
We therefore, kindly request Your Excellency to transmit this letter and the Protocols in both Arabic and English to all Member States of the United Nations for their information.

We take this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of our highest consideration.

H.E. Mr. Abdallah Yahya A. Al-Mouallimi
Permanent Representative

H.E. Mrs. Valentine Rugwabiza
Permanent Representative

H.E. Mr. António Guterres
Secretary General
United Nations
New York



PROTOCOL

On the Establishment of Diplomatic Relations between the Government of the Kingdom of Saudi Arabia and the Republic of Rwanda

The Kingdom of Saudi Arabia and the Republic of Rwanda,

Guided by their mutual willingness to strengthen relations and broaden cooperation between the two Countries; and in support of international security and peace, have decided to establish diplomatic relations, in accordance with the Provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961.

Both parties are confident that this step will lead to an enhanced and fruitful cooperation between the two countries in political, economic, technical, commercial, and cultural fields; and that this step will constitute a manifestation of the aspirations of both countries to establish the best friendly relations in various fields.

This protocol was drafted in New York on the 29th day of the Month of March of 2018 AD, corresponding to the 12th day of the Month of Rajab of the year 1439 AH; and signed in duplicate in Arabic and English, the undersigned Representatives duly authorized by their respective Governments.

On behalf of the
Kingdom of Saudi Arabia

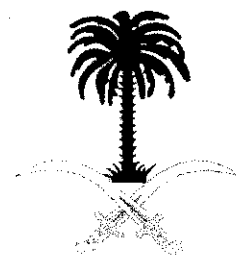
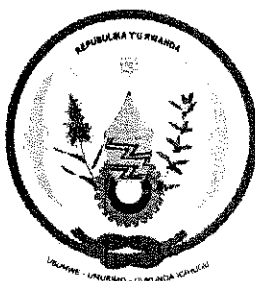
A stylized signature in black ink, consisting of several overlapping loops and a long horizontal stroke at the end.

H.E. Mr. Abdallah Y. Al-Mouallimi
Ambassador and
Permanent Representative
of the Kingdom of Saudi Arabia
to the United Nations

On behalf of the
Republic of Rwanda

A stylized signature in black ink, featuring a large 'V' shape followed by a horizontal line and a small flourish.

H.E. Mrs. Valentine Rugwabiza
Ambassador and
Permanent Representative
of The Republic of Rwanda
to the United Nations



PROTOCOL

On the Establishment of Diplomatic Relations between the Government of the Republic of Rwanda and the Government of the Kingdom of Saudi Arabia

The Republic of Rwanda and the Kingdom of Saudi Arabia,

Guided by their mutual willingness to strengthen relations and broaden cooperation between the two Countries; and in support of international security and peace, have decided to establish diplomatic relations, in accordance with the Provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961.

Both parties are confident that this step will lead to an enhanced and fruitful cooperation between the two countries in political, economic, technical, commercial, and cultural fields; and that this step will constitute a manifestation of the aspirations of both countries to establish the best friendly relations in various fields.

This protocol was drafted in New York on the 29th day of the Month of March of 2018 AD, corresponding to the 12th day of the Month of Rajab of the year 1439 AH; and signed in duplicate in Arabic and English, the undersigned Representatives duly authorized by their respective Governments.

On behalf of the
Republic of Rwanda

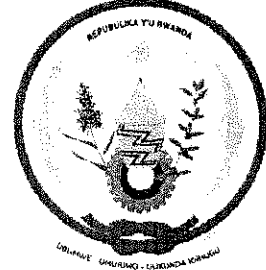
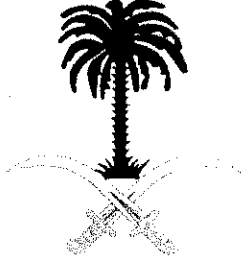
A handwritten signature in black ink, appearing to be "V. Rugwabiza", written over a horizontal line.

H.E. Mrs. Valentine Rugwabiza
Ambassador and
Permanent Representative
of The Republic of Rwanda
to the United Nations

On behalf of the
Kingdom of Saudi Arabia

A handwritten signature in black ink, appearing to be "A. Al-Mouallimi", written over a horizontal line.

H.E. Mr. Abdallah Y. Al-Mouallimi
Ambassador and
Permanent Representative
of the Kingdom of Saudi Arabia
to the United Nations



بروتوكول

إقامة علاقات دبلوماسية بين المملكة العربية السعودية وجمهورية رواندا

إن المملكة العربية السعودية وجمهورية رواندا، حرصاً منهما على تعزيز العلاقات بين البلدين وتوسيع آفاق التعاون بينهما، ودعماً لقضايا الأمن والسلام في العالم؛ قد قررتا إقامة علاقات دبلوماسية، بناء على أحكام اتفاقية العلاقات والحصانات الدبلوماسية، الموقعة في فيينا في اليوم (الثامن عشر) من شهر (إبريل) لعام ١٩٦١ م، رغبة في أن تؤدي هذه الخطوة إلى توطيد وأصر التعاون المثمر بين البلدين في المجالات السياسية والاقتصادية والفنية والتجارية والثقافية، وتجسيدها لتطلعات البلدين نحو إقامة العلاقات والصلات الودية بينهما في مختلف الميادين،

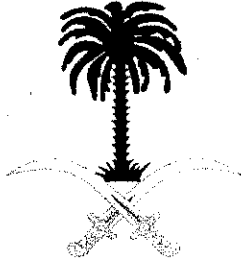
حرر هذا البروتوكول في نيويورك اليوم ١٢ من شهر رجب لعام ١٤٣٩ هـ، الموافق لليوم ٢٩ من شهر مارس لعام ٢٠١٨ م، ووقع من نسختين باللغتين: العربية والانجليزية، والمندوبون الموقعون أدناه مخولون من قبل حكوماتهم.

عن جمهورية رواندا

سعادة السفيرة/ فالنتين روجوبيزا
المندوب الدائم
لجمهورية رواندا
لدى الامم المتحدة في نيويورك

عن المملكة العربية السعودية

معالي السفير/ عبد الله يحيى المعلمي
المندوب الدائم
للمملكة العربية السعودية
لدى الامم المتحدة في نيويورك



بروتوكول

إقامة علاقات دبلوماسية بين جمهورية رواندا والمملكة العربية السعودية

إن جمهورية رواندا والمملكة العربية السعودية، حرصاً منهما على تعزيز العلاقات بين البلدين وتوسيع آفاق التعاون بينهما، ودعماً لقضايا الأمن والسلام في العالم؛ قد قررتا إقامة علاقات دبلوماسية، بناء على أحكام اتفاقية العلاقات والحصانات الدبلوماسية، الموقعة في فيينا في اليوم (الثامن عشر) من شهر (إبريل) لعام ١٩٦١ م، رغبة في أن تؤدي هذه الخطوة إلى توطيد أواصر التعاون المثمر بين البلدين في المجالات السياسية والاقتصادية والفنية والتجارية والثقافية، وتجسيدا لتطلعات البلدين نحو إقامة العلاقات والصلوات الودية بينهما في مختلف الميادين.

حرر هذا البروتوكول في نيويورك اليوم ١٢ من شهر رجب لعام ١٤٣٩ هـ، الموافق لليوم ٢٩ من شهر مارس لعام ٢٠١٨ م، ووقع من نسختين باللغتين: العربية والانجليزية، والمندوبون الموقعون أدناه مخولون من قبل حكوماتهم.

عن المملكة العربية السعودية

معالي السفير / عبد الله يحيى المعلمي
المندوب الدائم
للمملكة العربية السعودية
لدى الأمم المتحدة في نيويورك

عن جمهورية رواندا

سعادة السفيرة / فالنتين روجويزا
المندوب الدائم
لجمهورية رواندا
لدى الأمم المتحدة في نيويورك